



**La lune est
une pleine plage éclairée
de silence**

pour récitant, voix et piano

**Texte: Daniel Maximin
Musique: Jean-Christophe Rosaz**



La lune est une pleine plage éclairée de silence

pour récitant, voix et piano
sur les noms de
Roberto Juarroz et Daniel Maximin

*"parvenir à dessiner les pensées
comme une branche se dessine sur le ciel"*

Roberto Juarroz

Texte: Daniel Maximin
Musique: Jean-Christophe Rosaz

Récitant:

1) silence n'est pas désert
silence offre tout son espace au temps
un long silence guide la racine au fruit
la lune est une pleine plage éclairée de silence
l'ampoule muette crayonne des pages de nuit blanchie

Récitant *

Baryton *

Piano

Reo. dans le piano

enchainer

crayonner sur une feuille posée
sur les cordes au centre du piano
en déplaçant celle-ci du grave à l'aigu

Reo.

2

R.

2) silence n'est jamais seul il est environ - né de mots très silencieux: l'ombre l'oubli l'oreille

B.

Pno

♩ = 60

pp bisbigliando
sempre irregolare

faire apparaître le la
progressivement
(d'abord de temps à autre
puis de plus en plus présent)

p *8va-1*

* note: si le récitant est une femme, on privilégiera la voix de baryton, si le récitant est un homme, la voix de mezzo-soprano

6

R.

B.

la confiance la lampe la nudité

Pno

* ici est cité le prénom Daniel

9

R.

B.

la résistance la pensée

p comme à mi-voix

Pno

3) Silence n'est pas a-veugle

* ici est cité le nom Maximin

12

R.

B.

si-len-ce par-le com-me voient les yeux fer - més l'é-cou-te sé - pa - re, le si-len-ce est par-tage il ré-

Pno

La lune est une pleine plage éclairée de silence

4

16

rit.

a tempo

R. si-len-ce

B. 16 si-len-ce

Pond sans ques-tion, il peut ce que di - re veut si - len - ce com - prend cer - tains ma - len - ten - dus

Pno

19

R. 4) silence peut incarner à la fois oui et non la trans - pa - ren - ce de l'es - sen - tiel en son non - lieu

B. 19 *p*

Ah... ossia: bouche fermée

Pno *pp*

Red.

22

R. en chaque en - droit silence est à l'envers

B. 22

Pno

*

Red.

8va

8vb

25

R. il existe un alphabet du silence mais on n'a pas appris à l'épeler

25

B. $\frac{5}{16} + \frac{6}{16} + \frac{4}{16}$

Pno

p $\text{♩} = 76$ *poco più mosso* 8^{va}

dans la pédale 8^{va}

* ici est cité le prénom Roberto

28

R.

28

B. $\frac{5}{16}$ $\frac{2}{8} + \frac{3}{16} + \frac{5}{16}$

Pno

8^{va} *mp* *p* dans la pédale *mf*

30

R.

30

B. $\frac{3}{8}$

Pno

più p 8^{vb} *

L.V.

La lune est une pleine plage éclairée de silence

6

37

R. [Musical staff with rests]

B. *mp* 37 *più p*
 5) si-lence a - vance en-tre l'être et le nom - - - - - tou - jours en-tre vide et trop - plein re - belle aux som-ma-

Pno *mf* *mp* *L.V.* *8va* *8va* *L.V.* *Reo.*

42

R. [Musical staff with rests]

B. *mp* *rit.*
 tions et aux arrêts des lois - - - - - si - lence traverse les lignes sans mots de pas - - - - - se si-

Pno *8va* *8va* *7* *8vb* *8vb-1* *p* *Tenir les Notes*

46

R. [Musical staff with rests]

B. *a tempo* *f*
 lence guide en com - plice les pas des li - ber - - - - - tés pieds nus

Pno *8vb* *8vb* *8vb-1* *T.I.N.* *(fa est rejoué)* *Reo.* ** Reo.* *Reo.*

50

R. 6) silence se sous-trait aux minutes de si-

B. *p*

Pno

ossia: jouer directement la mesure 54 tremolo

D.M.

p

56 *poco a poco crescendo*-----

R. si - lence pallie la parole enchaî -

B. lence aux défilés et aux musiques de fond

Pno

ritmico

pp

simile

molto

60 -----

R. née et quand les lèvres sont bâillonnées silence

B. 60

Pno

ff

ossia: jouer les notes écrites

8^{va}

8^{ub}

La lune est une pleine plage éclairée de silence

8

62

en allongeant les syllabes

R.

trouve toujours un mur à raturer d'un graffiti parlant

meno f

B.

Pno

molto

64

R.

♩ = ♩

♩ = 60

♩ = 76

p dolce

B.

64

7) si - len - ce tra - ver - se le vi - de des voix

T.I.N.

dans le piano

Pno

T.I.N.
ad lib.
rejouer mi et la

L.V.
diminuendo

dans la partie gauche, frotter les cordes
d'un crayon du grave à l'aigu,
en imitant ce dessin, parallèlement
aux cordes afin de faire entendre
comme un grincement

68

R.

♩ = 60

pp

B.

68

re - cueil - le les mots des coeurs par l'o - reille in - té - rieu - re si -

T.I.N.

version avec voix de femme:
à l'octave supérieure

Pno

dans le piano

faire vibrer la corde
à sa moitié avec l'ongle
(sonne une 8va alta)

sonore mais
en harmonie
avec la voix

70

R.

B.

Pno

T.I.N. ---

8va

72

R.

B.

Pno

pp

Roberto Juarroz

souterrain

77

R.

B.

Pno

ff

pp

8vb

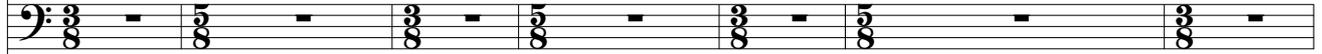
La lune est une pleine plage éclairée de silence

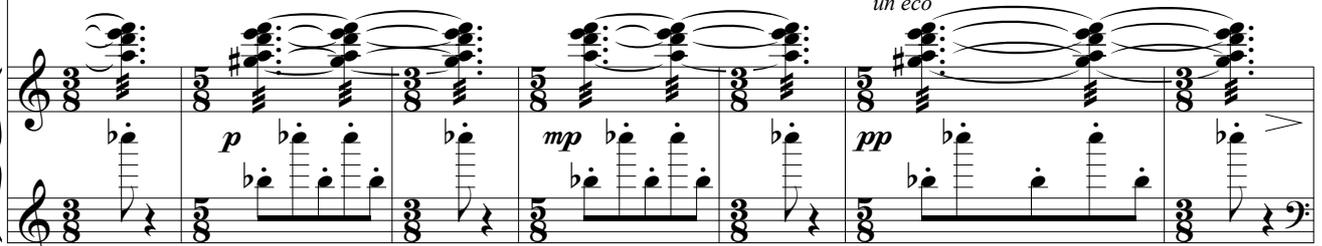
10

83

murmuré, sur le souffle

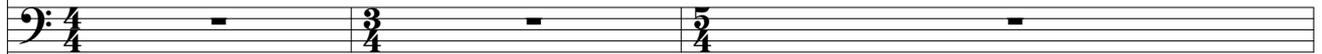
R. 

B. 

Pno 
più insistante

8) silence appelle sans nom - mer

R. 

B. 

Pno 
dolce legato
rubato (en avançant puis retenant)
mp
p simplement
T.I.N.

R. 

B. 
caloroso
p si - len - ce dia - logue a - vec les so - li - tu - des

Pno 
sf

95

R. car silence sait parler avec l'absence

B. 95

Pno L.V. *rubato* *p* *pp* 8^{va} 15^{ma}

98

R. ou partager le souffle de deux respira -

B. 98

Pno m.d. m.g. *pp* 8^{vb1}

99

R. tions quand nudité habille si -

B. 99

Pno 5 *mp cantando* 8^{vb}

La lune est une pleine plage éclairée de silence

12

101

R. |

len - ce avec des lan - gues mê - lées

101 *espress.*

B. *mp* Ah!...

Pno

103

R. |

avec une voix blanche

103

9) si - lence ne dort pas si -

Pno

L.V.

legato

p

8vb

105

R. |

105

lence é - cou-te les rê - ves pour les re-mettre au jour

Pno

5

107

R. [Musical staff with rests]

B. 107 *p* *feutré* *mp* *più caloroso*
à son ré-veil un mot n'en en-traî-ne pas un au-tre si-len - ce dé-coud le fil

Pno *p* *misterioso*
Leg.

113

R. [Musical staff with rests]

B. 113 *mf* *sostenuto*
du temps — pour tis-ser l'im-pré - vu si - len - ce sec - tion-ne les liens du sens pour l'i - ma-gi-na -

Pno *poco rit.*

117 *a tempo* *poco rit.* *a tempo*

R. [Musical staff with rests]

B. 117 *sfz* *p*
tion —

Pno *sfz* *p* *8vb* *leggero*
T.I.N.
dans le piano
L.V.
puis frotter les cordes avec la pulpe des doigts dans la partie centrale
frapper les cordes avec la main à plat dans la région de l'extrême grave puis la région moyenne

La lune est une pleine plage éclairée de silence

14

120

poco meno mosso

poco rit.

♩ = 84

R.

10) silence compose le poète avec la nuit des mots sans lyre sans flûte sans conque ni bruit de Pan

B.

120

Pno

8^{va} - - - - -
8^{vb} - - - - -
8^{vb} - - - - -
pp
dans la résonnance
colla parte

123

R.

la feuille vole au si - lence son message orphique cris du dedans cris du dehors

123

a tempo ♩ = 60

♩ = 84

B.

Pno

reprendre les notes à la main droite
T.I.N.
sfz 3
meno
8^{va} - - - - -
sempre arp.
sub pp
staccato
p
molto

127

R.

il faut beaucoup de silence aux cris pour devenir un chant

en avançant, librement

a tempo

127

B.

11) là où se cause le si - len - ce

Pno

p *espress.*
luminoso
L.V.
8^{vb} - - - - -
3
T.I.N.
mp
sostenuto

131

R.

B.

Pno

135

R.

B.

Pno

139

R.

B.

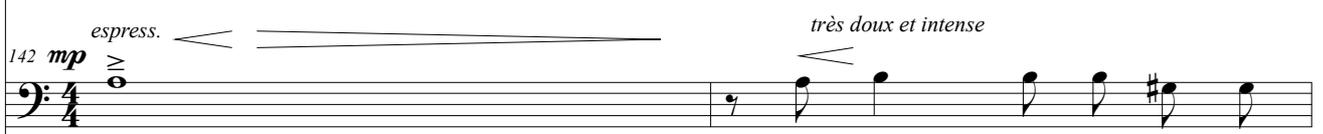
Pno

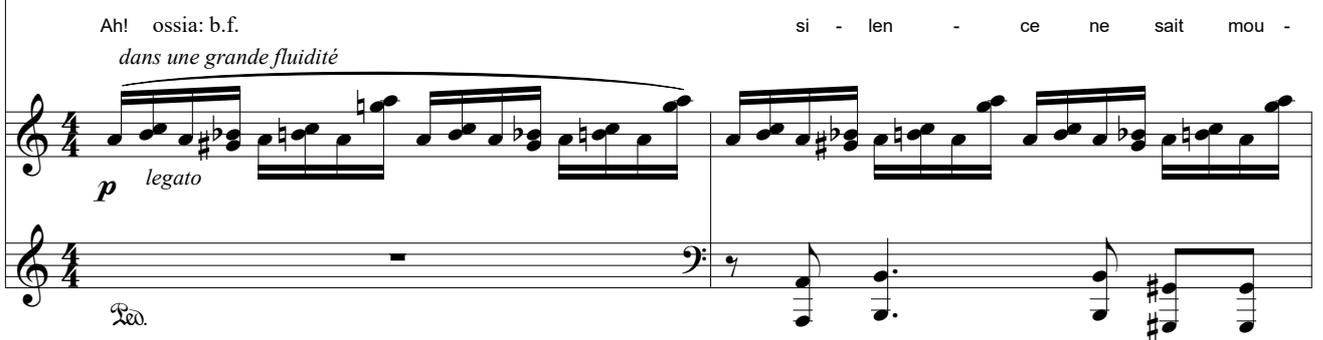
La lune est une pleine plage éclairée de silence

16

142

R. 

B. 

Pno 

espress. *très doux et intense*

Ah! ossia: b.f. dans une grande fluidité

si - len - ce ne sait mou -

144

R. 

B. 

Pno 

pp le vif d'u - ne voix.

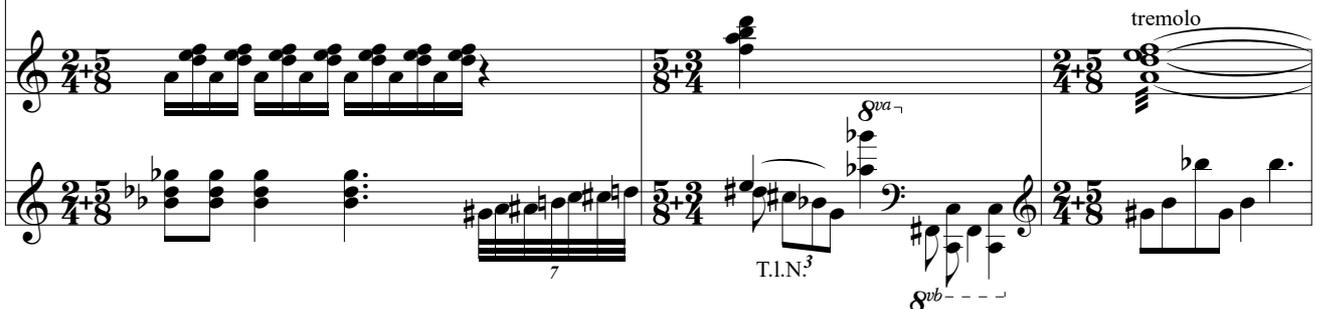
pp

rir que par le vif d'u - ne voix.

146

R. 

B. 

Pno 

tremolo

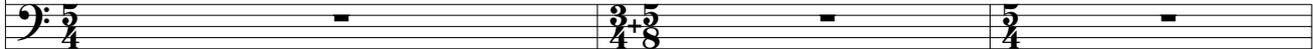
8va

8vb

T.I.N.3

149

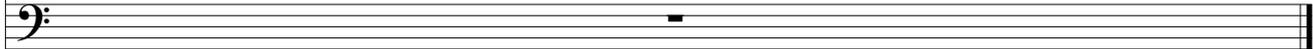
R. 

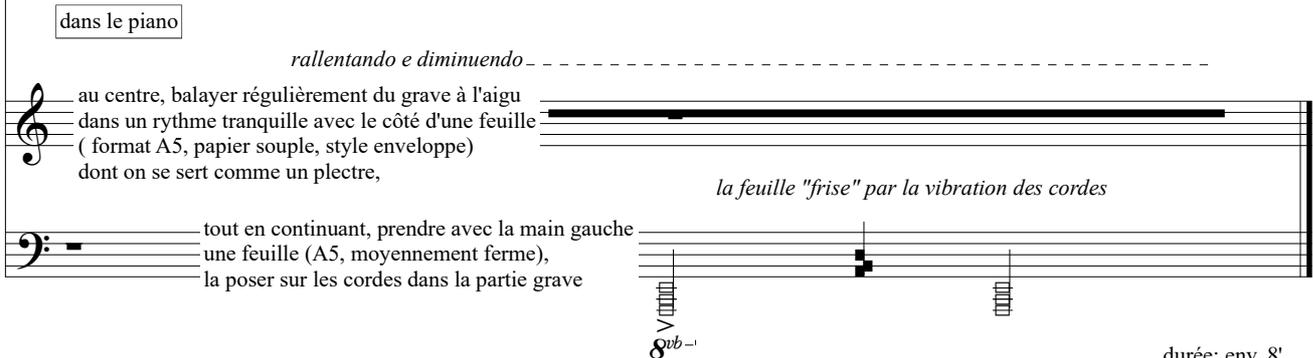
B. 

Pno 

152

R. 

B. 

Pno 

durée: env. 8'

153



R o b e r t o J u a r / r o z / D a n i e l M a x i m i n

d'après **Silence compris**
de Daniel Maximin

*en hommage à Roberto et Laura Juarroz, poète argentin
tout son est une provocation
toute parole, une rafale de violence.
Ne pas, dès lors, entrechoquer les choses,
ne rassembler que les silences. Roberto Juarroz*

1) silence n'est pas désert
silence offre tout son espace au temps
un long silence guide la racine au fruit
la lune est une pleine plage éclairée de silence
l'ampoule muette crayonne des pages de nuit blanchie

2) silence n'est jamais seul
il est environné de mots très silencieux :
l'ombre l'oubli l'oreille
la confiance la lampe la nudité
la résistance la pensée

3) Silence n'est pas aveugle
silence parle comme voient les yeux fermés
l'écoute sépare, le silence est partagé
il répond sans question, il peut ce que dire veut
silence comprend certains malentendus

4) silence peut incarner à la fois oui et non
la transparence de l'essentiel en son non-lieu
en chaque endroit silence est à l'envers
il existe un alphabet du silence
mais on n'a pas appris à l'épeler

5) silence avance entre l'être et le nom
toujours entre vide et trop-plein
rebelle aux sommations et aux arrêts des lois
silence traverse les lignes sans mots de passe
silence guide en complice les pas des libertés pieds nus

6) silence se soustrait aux minutes de silence
aux défilés et aux musiques de fond
silence pallie la parole enchaînée
et quand les lèvres sont bâillonnées
silence trouve toujours un mur à raturer d'un graffiti
parlant

7) silence traverse le vide des voix
recueille les mots des coeurs par l'oreille intérieure
silence parfois s'accroche au téléphone
le silence de ce qui ne peut parler
différent du silence de ce qui peut parler

8) silence appelle sans nommer
silence dialogue avec les solitudes
car silence sait parler avec l'absence
ou partager le souffle de deux respirations
quand nudité habille silence avec des langues mêlées

9) silence ne dort pas
silence écoute les rêves pour les remettre au jour
à son réveil un mot n'en entraîne pas un autre
silence découd le fil du temps pour tisser l'imprévu
silence sectionne les liens du sens pour l'imagination

10) silence compose le poète avec la nuit des mots
sans lyre sans flûte sans conque ni bruit de Pan
la feuille vole au silence son message orphique
cris du dedans cris du dehors
il faut beaucoup de silence aux cris pour devenir un chant

11) là où se cause le silence
silence ne se découvre pas
silence n'annonce pas sa fin
silence n'est jamais le dernier mot
silence ne sait mourir que par le vif d'une voix.

Mai 2012

avec l'aimable autorisation de l'auteur, l'ordre de certains "couplets" a été changé.